

ÒRBET S IST KEMMEN AUSGALEIK AN BANDO VER DE SÈLLN AS BELLN ÒRBETN EN SUMMER

NAIA VIARER VER DE SITZN VAN BERSNTOLER MUSEUM



S Bersntoler Kulturinstitut hõt ausgaleik an bando ver za nemmen au mitòbeter ver de sitzn van Bersntoler Museum ver de jorzait 2014. Der Bersntoler Museum ist gamòcht va mearer sitzn, bo as kemmen organisart pasuachen. Der earste as ist kemmen kaft ont ausgarichtet ist der Filzerhof, as ist an òltn hoff en de Gamoa' va Vlarotz. Semm tuat men zoang en

De vrong miasn ogem kemmen vour de 14 van doi mu'net en sitz van Bersntoler Kulturinstitut en Palai

de pasuacher abia as hom galep a vòrt de lait. Kan Filzerhof kemmen organisart « De òrbetn en hoff » : de hòntbèrker lóng sechen en de lait de òrbetn abia za mòchen schintln, rèch, za ma'n pet de senges, za mòchen der krònz van koskrittn ont asou envire. Derzua de pasucher meing probiarn za mòchen de doin òrbetn. S hòt an òndern sitz, de Mil, as vinnit se en Oachlait. Van a por jor ist se sperrt bavai de sai' noch za òrbetn za leing za plòtz de stros ont s ist nèt meglech arivarn ka de mil. De Sog van Rindel ist der naieste sitz van Bersntoler Museum. De vinnit se kan Rindel, en Vlarotz. Men sicht abia as ist kemmen gaòrbetet s holz, aba as se hom s praucht, de beiln pa'm as se hom gahòp ont asou envire. De Graub va Hardimbl vinnit se en Palai ont semm kònn men sechen s lem ont de gschicht van knòppn. S ist as museum va de Gamoa'. De sèlln as sai' enteressart za nemmen toal en de selezion miasn kompirt hom 18 jor. De vrong miasn ogem kemmen vour en pfinsta as kimp, as de 17 van oberel, za mitto en sitz van Bersntoler Kulturinstitut. De referenten ver

de doi selezion ist Claudia Marchesoni, u'stellten van Institut. S ist a selezion ver titl ont men geat za klòffen pet de sèlln van Institut aa. S Institut suacht viarer as barn zoang en de lait de museen ont a mentsch as bart sa koordiniarn. De viarer barn òrbetn kan Filzerhof, en de Sog van Rindel, en sitz van Bersntoler Kulturinstitut. De òrbetn aa en „De òrbetn en hoff“ kann Filzerhof. De miasn mòchen de zeitler, viarer de lait en de museen, verkaven de piacher ont asou envire. De miasn kennen almen a ker taitsch ont de miasn vrai za òrbetn sai' van moi finz en genner 2015. Der sèll as koordiniart de viarer bart òrbetn en de gònze jorzait, er bart òrbetn en de bèrkn ont en òlla de sitzn van Bersntoler Museum. Er mias guat kennen taitsch, hom gamòcht de hoa'schual ont vrai za òrbetn sai' van moi finz en genner. De sèlln as kemmen auganommen barn krieg 15 euro as stunn. Ver za hom òndra informazionen mu men u'riaven s Kulturinstitut asn numer 0461 550073 oder per e-mail en adress kultur@kib.it.

LORENZA GROFF

VLAROTZ

En ma'ta as kimp, Gamoa'rot

En ma'ta as kimp um òchta zobenz en Gamoa'haus va Vlarotz ist kemmen zòmmgariaft der Gamoa'rot. Sechber de punktn van program.
- Nochrichtn van Pirgermoaster ont ausschaung ont u'nemm van leiste pericht;
- u'nemm va de konvenzion pet de Tolgamoa'schòft Hoa' Valzegu' ont Bersntol van projekt ver za verpersen de umbèlt van platz van dorf ont van bòlt;
- u'nemm va de oa'nekòrt van Ptc va de Tolgamoa'schòft;
- u'nemm va de konvenzion ver de òrbetn van projekt 19 ver en jor 2014 ;
- u'nemm van earste bècksl van vourbilanz ;
- u'nemm va mearer bècksln van bilanz van Prompiarn ;
- toponomastik: bècksl van a stuck van hoff “Corni” en “Mezzeri”;
- u'nemm van verregln va de Gamoa';
- u'nemm va de konvenzion zbischn de Gamoa' va Vlarotz ont de sèll va Calceranica;
- drauschaung van stònt van òllagamoa'haiser as de sait va de energi.
Ver de sèlln as sai' enteressart, de akt n van an iatn punkt, konnt men sa ausschaung en Gamoa'haus derbail de omtnstunnen

VLAROTZ ER IST KEMMEN ZA PAKEMMEN DE INSE GAMOA'SCHÒFT

DER PRESIDENT EN BERSNTOL

En vrait as de 28 van mu'net as ist verpai ist kemmen en inser Tol der President va de Provinz Ugo Rossi. Der treff hõt se gahòltn en gamoa'sol va Vlarotz ont òlla sai' kemmen inngalònt. S hom toalganommen an schouber lait, der pirgermoaster va Garait Bruno Groff, der sèll va Vlarotz Luca Moltrr ont der sèll va Palai Loris Moar. S sai' kemmen derzua de Asesoren va de Tolgamoa'schòft Elisa Rodler ont Walter Moser, der President van Regionalrot Diego Moltrr, de viareren van Omt ver de sprochenminderhaitnva de Provinz Marilena Defrancesco ont der viarer van Bersntoler Kulturinstitut Mauro Buffa. En de Konferenz va de Sprochminderhaitn, as hõt se gahòltn ka Trea't as de 14 van hourneng, der President va de Provinz hõt verhoast gahòp za gea' za vinnen òlla de gamoa'schòftn va sprochen minder kennt. Er ist kemmen za vinnen ens, za klòffen pet de lait van probleme, za hearn bos as se hom za vrong ont za gem en omport. Er hõt gadenkt en de lait der ruolo va de sprochenminderhaitn, er hõt tsòck as de zaitn sai' nèt bolten schea' ober de hom vour za gea' envire za schitzn ont za gem bèrt en de kultur ont en de lokaln sprochen. Er hõt gadenkt s sèll as ist kemmen gamòcht



en Tol, de projektn van Kulturinstitut ont er hõt klòfft va identitet. De lait as hom toalganommen hom vourstellit probleme ont vrong. S sai' arauskemmen probleme va òllgamoa'òrbetn, va amministrazion ont va zuazoln ver de gamoa'n. Der President van Regionalrot hõt gadenkt s sèll as ist kemmen gamòcht en de schual, ver za hom de draisprocheket. As de sait va de kultur, ist kemmen gadenkt as der prauch va de sprochen

ist òlbe minder, iberhaup van jungen ont dös ist an problem ver za trong envire de kultur. Òndra hom vourstellit de probleme va de strosn, va de koriara, va de òrbet as valt en inser Tol. S sai' arauskemmen mearer temen as hom enteressart òlla de sèlln as sai' semm gaben. Der President hõt òlls galisnt, er hõt omport gem ont er hõt verhoasn za kemmen bider za vinnen s Bersntol.

LORENZA GROFF

STUDENTN VA MUNCHEN EN TOL

UNTERSUACH



De boch as ist verpai ist kemmen en inser Tol an grupp va taitscha studentn va de Universitet va Munchen pet zboa professoren. Der pasuach ist kemmen organisart van sai' professor, der Anthony Rowley, as òlla barn en kennen, bavai er hõt vil gatun ver de inser sprochen. De studentn sai' kemmen ver za kennen a ker pesser de inser gamoa'schòft ont za mòchen untersuach as de inser sprochen. De sai' studentn as barn kemmen learer va de schual. En ma'ta sai' sa arivart ont de sai' gòngen za sechen de Region. Derzua, en de Universitet, hom sa klòffen gameicht pet professoren as òrbetn as der sprochen minder kennt. En eirta hom sa pasuachen der sitz van Bersntoler Kulturinstitut ont der Filzerhof en Vlarotz. De sai' gòngen za klòffen pet en pirgermoaster va Vlarotz Luca Moltrr ont pet en President van Regionalrot Diego Moltrr. En mitta hom se sechen de kirch va Auservlarotz ont de sai' umadum en Tol gòngen za nemmen au datn ver de untersuach. En pfinsta sai' sa gòngen en de schual za sechen abia as men leart en de kinder en a draisprochega schual. Dòra sai' sa enviregòngen pet de untersuach. De sai' gòngen umadum en gònze Tol, za nemmen au datn as de sprochen. Vrait ist gaben der leiste to. S ist s zboate vòrt as kimp organisart a pasuach va studentn va Anthony Rowley, der earste ist gaben vour zeichen jor.

BERSNTOLER KULTURINSTITUT IL SALUTO DEL PRESIDENTE USCENTE BRUNO GROFF

Sarebbe troppo facile e forse anche superficiale da parte mia elencare cinque anni di presidenza del Bersntoler Kulturinstitut con un elenco di cose fatte e ancora da fare, con un meo riassunto tecnico di progetti, cifre e dati. Sicuramente serve anche questo per memorizzare, per stimolare, per programmare ma in questo momento mi preme più ricordare l'inizio, fatto di tante speranze e di tante aspettative: la prima “Liaba lait”, il primo “Sim to en Bersntol”, il primo concorso per l'attestazione della lingua, la legge del 2008 sulle minoranze linguistiche. Sono solo alcune delle idee che si sono tramutate in realtà grazie alla collaborazione del Consiglio di amministrazione che mi ha sempre sostenuto nel dare forza ai progetti, al Comitato scientifico che ha dato loro spessore e al Governo provinciale che ha capito ed ha reso possibile tan-

te cose. Ma tutto questo da dove nasce? Nasce da voi, cari amici mòcheni di Frassilongo, Roveda, Kamauvront, Fierozzo San Francesco, Fierozzo San felice e Palù e da tutti quelli oriundi che continuano a restare attaccati alle proprie radici. Persone che, grazie ad una forte identità, dispensando consigli e non risparmiando critiche, avete provocato reazioni tali da portare ai risultati che ci eravamo prefissati. Oggi, finalmente, iniziamo a raccogliere i frutti che abbiamo seminato in tutto questo periodo: sportelli linguistici presso la Comunità di valle, nostri giornalisti, guide, figure istituzionali in tutti gli enti locali che rappresentano la minoranza linguistica, docenti abilitati all'insegnamento della nostra lingua e moltissimi altri ancora; soprattutto i giovani devono continuare a sostenere e sviluppare le tematiche inerenti la nostra lingua, la nostra storia e la no-

GRAZIE, CARI BERSNTOLER



stra cultura. La consapevolezza della nostra forte identità in questi otto anni è cresciuta in maniera esponenziale. Un fronte giovane che sta venendo avanti, quell'*intelligenza* che nel 2003 in un incontro a Bolzano presso l'accademia Eurac, esponenti della bassa Baviera che avevano visitato le nostre comunità, avevano notato essere ancora mancante. Per questo Vi devo ringraziare con tutto il cuore. Grazie a Voi sono potuto crescere nella figura di presidente e nello stesso tempo spero di aver dato qualcosa anche a Voi. Non smettiamo di lavorare, sempre uniti nel fare, aperti a promuovere, valorizzando al massimo tutti i risultati. Il rapporto fra Istituto, persone e territorio è, a volte, un po' distante, non è popolare, qualche volta difficile da capire ma credetemi è così per ogni istituto di cultura. Compito dell'ente, infatti, è guardare oltre, anticipare i tempi, vedere lonta-

no capire che per dare futuro alla minoranza, soprattutto in questi periodi di incertezza economica politica e sociale, è indispensabile investire risorse economiche e umane, anche con la collaborazione di tutti, riscoprendo ancora di più l'orgoglio di appartenere ad una minoranza Quindi ancora una volta sta a voi essere la miccia che fa esplodere idee, il carburante che fa girare la macchina dei pensieri e in tutto questo vivere con fierezza il nostro bellissimo territorio e la nostra lingua. Come diceva Degasperi, un politico pensa alle prossime votazioni, uno statista alle prossime generazioni. Guardando al futuro e investendo sui giovani - questo è il compito che ci aspetta - fare comunità valorizzando e sostenendo il bene comune. Grazie ancora a tutti.
BRUNO GROFF Presidente uscente del Bersntoler Kulturinstitut/Istituto culturale mòcheno